

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto wszystkie dusze są moje, tak dusza ojca, jak i dusza syna – są moje. Dusza, która grzeszy, ta umrze! ^{* **1)2)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż każdy człowiek należy do mnie, zarówno ojciec, jak i syn — obaj są moi. Człowiek, który grzeszy, umrze!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wszystkie dusze są moje, tak dusza ojca, jak i dusza syna jest moja. Dusza, która grzeszy, ona umrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto dusze wszystkie moje są, jako dusza ojcowska tak i dusza synowska moje są; dusza, która grzeszy, ta umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto wszystkie dusze moje są: jako dusza ojcowa, tak i dusza synowa moja jest: dusza, która zgrzeszy, ta umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto wszystkie osoby są moje: tak osoba ojca, jak osoba syna. Są moje. Umrze tylko ta osoba, która zgrzeszyła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto wszyscy ludzie są moi, zarówno ojciec, jak syn - są moimi. Każdy, kto grzeszy, umrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto każde życie jest Moje. Zarówno życie ojca, jak życie syna, są Moje. Ta osoba, która grzeszy, ta umrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo każde życie ludzkie zależy ode Mnie. Moje jest życie ojca i życie syna. Każdy jednak, kto grzeszy, umrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto każde życie jest w moim ręku. Tak życie ojca, jak życie syna do mnie [należy]. Umrze [tylko] ta osoba, która grzeszy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо всі душі мої. Так як душа батька, так і душа сина, мої. Душа яка грішить, вона помре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto wszystkie dusze – one są Moje; tak dusza ojca, jak i dusza syna są Moje; a dusza, która zgrzeszy – ta zginie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto wszystkie dusze należą do mnie. Jak dusza ojca, tak i dusza syna należy do mnie. Dusza, która grzeszy, ta umrze.

¹⁾ Ponieważ każdy człowiek umiera, w przestrodze tej kryje się myśl o szczególnym moralnym rozliczeniu z Bogiem, zob. <x>650 9:27</x>.

²⁾ <x>650 9:27</x>